



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SER.C/INDEX/1
19 September 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ

ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)

Тезаурус ЮНСИТРАЛ по Конвенции Организации Объединенных Наций
о договорах международной купли-продажи товаров

1. В пунктах 18-19 документа A/CN.9/SER.C/GUIDE/1 было объявлено, что Секретариат намеревается издавать на основе системы классификации ("тезаурус") отдельные предметные указатели по правовым текстам ЮНСИТРАЛ, охватываемым ППТЮ. Цель таких предметных указателей состоит в том, чтобы оказать помощь пользователям ППТЮ в поиске прецедентов, относящихся к тому или иному вопросу, путем перечисления соответствующих прецедентов в разделах, посвященных конкретным положениям или подвопросам, к которым относятся эти прецеденты.
2. Первый такой тезаурус, посвященный Конвенции о купле-продаже, издается в настоящем документе. Предполагается, что он ляжет в основу предметного указателя по Конвенции о купле-продаже, который будет опубликован в документе A/CN.9/SER.C/INDEX/2.

Авторское право защищено законом © Организация
Объединенных Наций, 1995 год
Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Страница</u>
ЧАСТЬ I. Сфера применения и общие положения	5
ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ	5
Статья 1. Основные нормы о применимости	5
Статья 2. Исключения из Конвенции: виды сделок	6
Статья 3. Товары, подлежащие изготовлению, услуги; "товары"	7
Статья 4. Регулируемые и исключаемые вопросы; действительность; права собственности	7
Статья 5. Смерть или повреждение здоровья	7
Статья 6. Преимущественная сила договора по отношению к Конвенции; договоренности о применении	8
ГЛАВА II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	8
Статья 7. Толкование Конвенции	8
Статья 8. Толкование заявлений или иного поведения стороны	9
Статья 9. Международные обычаи; практика, установленная сторонами	9
Статья 10. Коммерческое предприятие	9
Статья 11. Требования в отношении формы	10
Статья 12. Заявление государства о сохранении внутренних требований в отношении формы	10
Статья 13. Сообщения по телеграфу и телетайпу в качестве "письменной формы"	10
ЧАСТЬ II. Заключение договора	10
Статья 14. Критерии оферты	10
Статья 15. Момент вступления оферты в силу; заблаговременная отмена	11
Статья 16. Отзывность оферты	11
Статья 17. Отклонение безотзывной оферты, за которым следует акцепт	11
Статья 18. Акцепт; момент и способ	11
Статья 19. Акцепт, содержащий изменения	12
Статья 20. Толкование установленных оферентом сроков для акцепта	13
Статья 21. Запоздавший акцепт; действия оферента	13
Статья 22. Отмена акцепта	13
Статья 23. Момент заключения договора	13
Статья 24. Момент, когда сообщение считается "полученным" адресатом	13
ЧАСТЬ III. Купля-продажа товаров	14
ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	14
Статья 25. Определение существенного нарушения	14
Статья 26. Извещение о расторжении договора	14
Статья 27. Задержка или ошибка в передаче сообщений	14
Статья 28. Ограничения в отношении права требовать исполнения: внутренние нормы права государства суда	14
Статья 29. Изменение или прекращение договора путем соглашения	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Страница</u>
ГЛАВА II. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА	15
Статья 30. Краткое изложение обязательств продавца	15
Раздел I. Поставка товара и передача документов	15
Статья 31. Место поставки	15
Статья 32. Процедуры отгрузки	15
Статья 33. Срок поставки	16
Статья 34. Передача документов	16
Раздел II. Соответствие товара и права третьих лиц	16
Статья 35. Соответствие товара договору	16
Статья 36. Момент оценки соответствия товара	17
Статья 37. Досрочная поставка; право продавца устранить несоответствие	17
Статья 38. Сроки осмотра товара	17
Статья 39. Требование извещения продавца о несоответствии: санкции	17
Статья 40. Осведомленность продавца о несоответствии	18
Статья 41. Притязания третьих лиц на товар	18
Статья 42. Притязания третьих лиц, основанные на интеллектуальной собственности	19
Статья 43. Извещение о притязании третьего лица	19
Статья 44. Оправдание в случае неизвещения	19
Раздел III. Средства правовой защиты в случае нарушения договора продавцом	19
Статья 45. Средства правовой защиты, имеющиеся у покупателя	19
Статья 46. Право покупателя требовать обязательного исполнения	20
Статья 47. Извещение об установлении дополнительного окончательного срока для исполнения	20
Статья 48. Устранение недостатка продавцом после даты поставки	20
Статья 49. Право покупателя расторгнуть договор	21
Статья 50. Снижение цены	21
Статья 51. Несоответствие части товара	21
Статья 52. Преждевременная поставка; поставка в превышение установленного количества	22
ГЛАВА III. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ	22
Статья 53. Краткое изложение обязательств покупателя	22
Раздел I. Уплата цены	22
Статья 54. Обязательство уплатить цену; соответствующие меры	22
Статья 55. Договоры с неоговоренной ценой	22
Статья 56. Вес нетто	22
Статья 57. Место платежа	23

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Страница</u>
Статья 58. Срок платежа	23
Статья 59. Платеж причитается без запроса	23
Раздел II. Принятие поставки	23
Статья 60. Обязанность покупателя принять поставку	23
Раздел III. Средства правовой защиты в случае нарушения договора покупателем	24
Статья 61. Средства правовой защиты продавца в случае нарушения договора покупателем	24
Статья 62. Право продавца требовать обязательного исполнения	24
Статья 63. Извещение об установлении дополнительного окончательного срока для исполнения	24
Статья 64. Право продавца расторгнуть договор	24
Статья 65. Направление продавцом извещения, содержащего недостающие спецификации	25
ГЛАВА IV. ПЕРЕХОД РИСКА	25
Статья 66. Утрата или повреждение товара после перехода риска на покупателя	25
Статья 67. Риск в случае, когда договор предусматривает перевозку товара	25
Статья 68. Переход риска - Товар, проданный во время его нахождения в пути	26
Статья 69. Переход риска в других случаях	26
Статья 70. Риск в случае, если продавец допустил существенное нарушение договора	26
ГЛАВА V. ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЯ	27
Раздел I. Предвидимое нарушение договора и договоры на поставку товаров отдельными партиями	27
Статья 71. Приостановление исполнения	27
Статья 72. Расторжение договора до установленной даты исполнения	28
Статья 73. Расторжение договора, предусматривающего поставку товара отдельными партиями	28
Раздел II. Убытки	28
Статья 74. Убытки - общие правила расчета	28
Статья 75. Расторжение договора: убытки, понесенные в связи с совершенной взамен сделкой	29
Статья 76. Расторжение договора: убытки, основанные на текущей цене	29
Статья 77. Уменьшение ущерба	29
Раздел III. Проценты	30
Статья 78. Проценты	30

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Раздел IV. Освобождение от ответственности	30
Статья 79. Препятствие, освобождающее сторону от возмещения убытков	30
Статья 80. Неисполнение, вызванное другой стороной	31
Раздел V. Последствия расторжения договора	31
Статья 81. Последствия расторжения договора для обязательств; арбитраж, реституция	31
Статья 82. Невозможность для покупателя вернуть товар в том же состоянии	31
Статья 83. Сохранение права на другие средства правовой защиты	32
Статья 84. Возвращение полученного	32
Раздел VI. Сохранение товара	32
Статья 85. Обязанность продавца сохранить товар	32
Статья 86. Обязанность покупателя сохранить товар	32
Статья 87. Сдача на склад	33
Статья 88. Продажа товара	33
Часть IV. Заключительные положения	33
Статья 89. Депозитарий Конвенции	33
Статья 90. Отношение к другим конвенциям	34
Статья 91. Принятие	34
Статья 92. Частичная ратификация, принятие, утверждение или присоединение	34
Статья 93. Договаривающиеся государства с двумя или более территориальными единицами	34
Статья 94. Заявления государств, применяющих сходные правовые нормы	34
Статья 95. Заявление государства о том, что оно не будет связано статьей 1(1)(b)	34
Статья 96. Заявление о сохранении внутренних требований в отношении формы: письменная форма	34
Статья 97. Заявления: процедуры и вступление в силу	34
Статья 98. Допустимые оговорки	34
Статья 99. Вступление в силу	35
Статья 100. Применимость: время направления предложения о заключении договора и заключение договора	35
Статья 101. Денонсация Конвенции	35

* * *

Часть I. Сфера применения и общие положения

ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 1. Основные нормы о применимости

[Двойное требование в отношении применимости: (А) международный характер (ст. 1(1)) и (В) отношение к договаривающемуся государству (ст. 1(1)(а) и (b))]

- 1A Международный характер: коммерческие предприятия сторон находятся в разных государствах
- 1A1 Что понимается под коммерческим предприятием
 - 1A11 Временное местонахождение для ведения переговоров или заключения договора
 - 1A12 Сторона, имеющая несколько коммерческих предприятий (см. ст. 10)
 - 1A2 Стороне не известно о том, что коммерческое предприятие другой стороны находится в иностранном государстве (ст. 1(2))
 - 1A21 Соответствующий момент для определения осведомленности
 - 1A22 Договор с агентом анонимного иностранного принципала
 - 1A3 Договор с юридическим лицом, являющимся дочерней фирмой иностранной компании
- 1B Отношение к договаривающемуся государству
- 1B1 Стороны находятся в разных договаривающихся государствах (ст. 1(1)(a))
 - 1B11 Нормы частного международного права отсылают к праву государства, не являющегося договаривающимся
 - 1B2 Нормы частного международного права отсылают к праву договаривающегося государства
 - 1B21 Применимость норм частного международного права государства суда
 - 1B22 Оговорка согласно ст. 95 относительно исключения ст. 1(1) (b)
 - 1B221 Государство суда применяет ст. 1(1)(b); нормы частного международного права отсылают к праву государства, сделавшего оговорку согласно ст. 95.
 - 1B222 Государство суда исключает ст. 1(1)(b); нормы частного международного права отсылают к праву государства, применяющего ст. 1(1)(b)
 - 1B3 Возможное исключение территориальной единицы государства (см. ст. 93)
 - 1B4 Возможное исключение части II или части III (см. ст. 92)
 - 1B5 Соответствующий момент для определения соблюдения двойного требования (1A и 1B, выше)
- 1C Гражданский или торговый статус сторон (ст. 1(3))
- 1C1 Безотносительность гражданского или торгового статуса сторон или гражданского или торгового характера договора
 - 1C2 Другие безотносительные факторы, национальная принадлежность
- 1D Другие вопросы применимости

[Продажа товаров для личного или семейного пользования: см. ст. 2(a). "Товары"; поставка материалов; услуги: см. ст. 3. Договоренности в отношении применения Конвенции: см. ст. 6]

Статья 2. Исключения из Конвенции: виды сделок

- 2A Закупки для личного, семейного или домашнего использования (ст. 2(a))
- 2A1 Исключение: неосведомленность продавца о намерениях покупателя
 - 2A2 Бремя доказывания
- 2B Продажи с аукциона (ст. 2(b))
- 2C Продажи в порядке исполнительного производства или иным образом в силу закона (ст. 2(c))
- 2C1 Исключение: перепродажи стороной договора в случае его нарушения
- 2D Акции, ценные бумаги, денежные обязательства, деньги (ст. 2(d))

- 2E Суда водного и воздушного транспорта, суда на воздушной подушке (ст. 2(e))
- 2F Электроэнергия (ст. 2(f))
- 2G Другие вопросы, касающиеся исключений

Статья 3. Товары, подлежащие изготовлению, услуги: "товары"

- 3A Товары, подлежащие изготовлению (ст. 3(1))
 - 3A1 Покупатель предоставляет существенную часть необходимых материалов
- 3B Услуги, составляющие основную часть обязательства (ст. 3(2))
- 3C "Купля-продажа товаров"
 - 3C1 "Товары"; нематериальные активы (см. также ст. 2(d))
 - 3C2 Обмены; бартер
 - 3C3 Неделимые акции
- 3D Договор о строительстве здания
- 3E Другие вопросы сферы применения

Статья 4. Регулируемые и исключаемые вопросы; действительность;
права собственности

- 4A Регулируемые вопросы. См. часть II (статьи 14-24); часть III (статьи 25-88)
- 4B Исключаемые вопросы
 - 4B1 Действительность согласно внутреннего законодательства
 - 4B11 Средства правовой защиты в случае мошенничества; правоспособность стороны ("компетенция")
 - 4B2 Последствия договора для отношений собственности. См. часть II, главу IV, "Риск утраты"
 - 4B3 Другие вопросы, не регулируемые Конвенцией
 - 4B31 См.: Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (1974 год) с поправками, внесенными Протоколом 1980 года
 - 4B32 См.: Унифицированный закон об агентских услугах международного характера при купле-продаже товаров

Статья 5. Смерть или повреждение здоровья

- 5A Исключение требований, основывающихся на смерти или повреждении здоровья
 - 5A1 Без последствий для внутреннего законодательства
 - 5A2 Правовые последствия национальных этикеток
 - 5A21 Применимость Конвенции к случаям "ответственности за качество продукции"

Статья 6. Преимущественная сила договора по отношению к Конвенции;
договоренности о применении

6A Исключение или изменение Конвенции на основании договора

6A1 Подразумеваемое исключение или изменение

6B Договоренности в отношении применения Конвенции

6B1 Сделки или товары, исключенные согласно статьям 2, 3, 4 или 5

6B2 Коммерческое предприятие продавца или покупателя находится в одном и том же государстве (ст. 1(1))

6B3 Сделка, не связанная с договаривающимся государством (ст. 1(1)(a) или (b))

6B4 Другие фактические обстоятельства

ГЛАВА II. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 7. Толкование Конвенции

7A Принципы толкования

7A1 Международный характер (ст. 7(1))

7A11 Автономное толкование в противовес опоре на внутреннее законодательство

7A2 Единообразие в применении Конвенции

7A3 Соблюдение принципа добросовестности

7A31 В качестве принципа для толкования Конвенции

7A32 Применимость международных обычаев (ст. 9)

7A33 Применение стандартов добросовестности

7B Материалы для толкования

7B1 Международное прецедентное право и труды по юриспруденции

7B2 История законотворчества

7B3 Внутреннее законодательство

7B31 Применимость консенсуса в отношении международных сделок

7C Устранение пробелов

7C1 Исключенные области (см. статьи 2, 3, 4 и 5)

7C2 Проблемы, регулируемые Конвенцией, но прямо неразрешаемые

7C21 Применение по аналогии по отношению к областям, прямо не урегулированным

7C22 Обращение к общим принципам, на которых основана Конвенция

7C221 Поведение разумного лица (см. статьи 8(2), 16(2)(b), 25, 35(2)(b), 44, 79)

7C222 Способность предвидеть развитие событий (см. статьи 25, 35(2)(b), 42(1)(a), 74)

7C223 Сообщения и сотрудничество (см. статьи 34, 37, 48(1))

7C224 Другие принципы

7C23 Устранение пробелов с помощью внутреннего законодательства

7C231 Обращение к внутреннему законодательству, выбранному на основании частного международного права

7C232 Консенсус в отношении норм, регулирующих международные сделки

7D Другие вопросы, касающиеся толкования

Статья 8. Толкование заявлений или иного поведения стороны

- 8A Намерение стороны, делающей заявление или предпринимающей какие-либо действия (ст. 8(1))
 - 8A1 Применяется, если другая сторона "знает" или "не могла не знать"
- 8B Толкование на основе объективных стандартов (ст. 8(2)):
 - 8B1 Понимание разумного лица, действующего в том же качестве, что и другая сторона
 - 8B2 В аналогичных обстоятельствах, что и другая сторона
- 8C Толкование с учетом соответствующих обстоятельств (ст. 8(3))
 - 8C1 Переговоры между сторонами договора
 - 8C2 Практика, установленная сторонами; договоренности (см. ст. 9)
 - 8C3 Обычай (см. ст. 9)
 - 8C4 Поведение после достижения договоренности

Статья 9. Международные обычаи; практика, установленная сторонами

- 9A Международные обычаи: договоры или заключение договора
- 9B Подразумеваемая договоренность о международном обычае; стандарты (ст. 9(2))
 - 9B1 Осведомленность сторон или обязанность проявлять осведомленность
 - 9B2 Соблюдение аналогичными сторонами
- 9C Практика, установленная сторонами (ст. 9(1))
 - 9C1 Прошлая частая или регулярная практика заключения договоров
 - 9C2 Условия предыдущих договоров
 - 9C3 Практика и договоренности, не включенные в договоры
- 9D Обычай и практика: последствия для положений Конвенции
 - 9D1 Стороны, связанные применимыми обычаями и практикой (ст. 9(1))
 - 9D2 Обычай, применение которых к договору подразумевается (ст. 9(2))
 - 9D21 Статья 6: Стороны могут отступать от положений Конвенции
- 9E Другие вопросы, касающиеся обычаев или практики

Статья 10. Коммерческое предприятие

[Ссылки на "коммерческое предприятие" имеются в статьях 1, 12, 20(2),
24, 31(c), 42(1)(b)), 57(1)(a)), 69(2), 96]

- 10A Какое из нескольких коммерческих предприятий принимается во внимание (ст. 10(a))
 - 10A1 Наиболее тесная связь с договором и его исполнением
 - 10A2 Осведомленность сторон до или в момент заключения договора

10B Отсутствие коммерческого предприятия: постоянное местожительство (ст. 10(b))

Статья 11. Требования в отношении формы

11A Письменная форма или иные требования к форме заключения договора

11A1 Неприменимость внутреннего законодательства (см., однако, статьи 12 и 96)

11B Доказательство существования договора любыми средствами, включая свидетельские показания

Статья 12. Заявление государства о сохранении внутренних
требований в отношении формы

[см. статьи 11, 29 и часть II]

12A Последствия оговорки согласно статье 96 о неприменении статьи 11

12A1 Могут применяться требования в отношении формы, действующие в государстве любой из сторон

12A11 Применимые требования в отношении формы, основанные на частном международном праве

12B Императивный характер статьи 12

Статья 13. Сообщения по телеграфу и телетайпу
в качестве "письменной формы"

13A Применение к требованию в отношении "письменной формы" в статьях 21(2) и 29(2)

13B Электронные средства связи, аналогичные телеграфу или телетайпу

Часть II. Заключение договора

[В соответствии со статьей 92 части IV, "Заключительные положения", Договаривающиеся государства могут заявить, что они не будут связаны частью II или частью III Конвенции. Некоторые государства (Дания, Норвегия, Финляндия и Швеция) заявили о том, что они не будут связаны положениями части II "Заключение договора". На настоящий момент ни одно государство не заявило о том, что оно не будет связано положениями части III "Купля-продажа товаров".]

Статья 14. Критерии оферты

14A Основной критерий - намерение считать себя связанным в случае акцепта

14A1 Определенность ключевых условий

14A11 Обозначение товаров

14A12 Определение количества и цены (см. ст. 55)

14B Предложение, адресованное одному или нескольким конкретным лицам:

- 14B1 Публичные оферты: приглашение представить оферту, если отсутствует явное намерение считать себя связанным

[В отношении коллизии мнений по вопросу об исковой силе договоров, в которых цена не оговаривается, см. статью 55]

Статья 15. Момент вступления оферты в силу; заблаговременная отмена

- 15A Вступление оферты в силу по получении ее адресатом (ст. 15(1))

- 15B Отмена оферты (ст. 15(2))

- 15B1 Сообщение об отмене достигает адресата оферты раньше, чем сама оферта, или одновременно с ней

Статья 16. Отзывность оферты

- 16A Отзыв оферты, полученный адресатом до отправки им акцепта

- 16B Ограничения в отношении отзыва (ст. 16(2))

- 16B1 Обещание или указание на безотзывность

- 16B11 Обещание не отзываться оферту

- 16B12 Подразумеваемое "указание" на безотзывность

- 16B121 Оферент устанавливает время акцепта

- 16B2 Адресат действовал разумно, полагаясь на оферту

- 16C Деликтная ответственность в случае, если адресат полагается на оферту

- 16C1 Средства правовой защиты по Конвенции

- 16C11 Акцепт несмотря на отзыв

- 16C12 Ничтожность акцепта после отзыва

- 16C2 Средства правовой защиты по внутреннему законодательству

- 16D Другие вопросы, касающиеся отзывности

Статья 17. Отклонение безотзывной оферты, за которым следует акцепт

- 17A Прекращение действия оферты в результате ее отклонения

- 17A1 Отклонение оферты

- 17A11 Прямо выраженное отклонение

- 17A12 "Акцепт", изменяющий оферту (см. ст. 19)

Статья 18. Акцепт: момент и способ

- 18A Критерии акцепта

- 18A1 Заявление об акцепте

- 18A2 Иное поведение, выражающее согласие

- 18A21 Действия по исполнению
- 18A22 Действия по подготовке к исполнению
- 18A3 Недостаточность молчания или бездействия
 - 18A31 Последствия заблаговременного согласия оферента
- 18B Вступление в силу - сроки для акцепта (ст. 18(2))
 - 18B1 Акцепт должен быть получен оферентом в установленные сроки (см. ст. 24)
 - 18B11 Задержка или утрата в ходе пересылки акцепта; отправка не имеет силы
 - 18B2 Сроки
 - 18B21 В пределах установленного срока
 - 18B22 В пределах разумного срока; обстоятельства сделки
 - 18B23 Устная оферта - немедленный акцепт
 - 18B231 Исключение: из обстоятельств следует иное
- 18C Согласие путем совершения какого-либо действия (ст. 18(3))
 - 18C1 Санкционирующие обстоятельства:
 - 18C11 В силу оферты
 - 18C12 В результате практики, установившейся между сторонами
 - 18C13 В результате обычая (см. ст. 9)
 - 18C2 Необходимость осведомленности оферента или уведомления адресатом оферты
- 18D Другие вопросы, касающиеся акцепта

Статья 19. Акцепт, содержащий изменения

- 19A Ответ, который имеет целью служить акцептом, но содержит дополнения или изменения
 - 19A1 В целом представляет собой отклонение оферты и встречную оферту (ст. 19(1))
- 19B "Акцепт" с несущественными изменениями (ст. 19(2))
 - 19B1 Акцепт с изменениями, если только оферент не возражает
 - 19B2 Оферент должен возразить без неоправданной задержки
- 19C Изменения, являющиеся существенными
 - 19C1 Считающиеся существенными изменения, перечисленные в ст. 19(3)
- 19D Принятие поставки товаров в случае, когда "акцепт" существенно отличается от оферты
 - 19D1 Возможные подходы
 - 19D11 Договор, основывающийся на последнем сообщении
 - 19D12 Конвенция предлагает норму взамен коллизии условий
 - 19D13 Договор в целом признается недействительным
 - 19D131 Неурегулированные проблемы в отношении случаев, когда в результате дефекта товаров причинены убытки
- 19E Другие проблемы

Статья 20. Толкование установленных oferентом сроков для акцепта

- 20A Срок для акцепта, установленный oferентом
 - 20A1 Начало течения срока (ст. 20(1))
- 20B Государственные праздники или нерабочие дни (см. ст. 20(2))

Статья 21. Запоздавший акцепт: действия oferента

- 21A Уведомление о том, что запоздавший акцепт остается в силе (ст. 21(1))
- 21B Акцепт получен с опозданием в связи с задержками в ходе пересылки (ст. 21(2))
 - 21B1 Причина задержки очевидна для oferента: обязанность известить адресата оферты
 - 21B2 Неизвещение: акцепт сохраняет силу

Статья 22. Отмена акцепта

- 22A Допустимость отмены
 - 22A1 Сообщение об отмене должно быть получено oferентом до даты вступления акцепта в силу или в такую дату

Статья 23. Момент заключения договора

- 23A Договор считается заключенным в момент вступления акцепта в силу
 - 23A1 Момент вступления акцепта в силу: см. ст. 18(2)

Статья 24. Момент, когда сообщение считается "полученным" адресатом

- 24A Устное сообщение
- 24B Другие виды сообщений
 - 24B1 Доставка на коммерческое предприятие или по почтовому адресу
- 24C Доставка по постоянному местожительству адресата
- 24D Момент, когда сообщение считается "полученным" другой стороной, может иметь отношение к ст. 15(1) - оферта; ст. 15(2) - отмена оферты; ст. 16(1) - отзыв оферты; ст. 17 - отклонение; ст. 18(2) - акцепт; ст. 20(1) - установленный срок для акцепта; ст. 22 - отмена акцепта
- 24E Другие проблемы

Часть III. Купля-продажа товаров

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 25. Определение существенного нарушения

25A Последствия существенного нарушения

25A1 Расторжение договора (см. статьи 49(1)(a) и 64(1)(a))

25B Определение: другая сторона в значительной степени лишается того, на что она была вправе рассчитывать, и т.д.

25B1 Исключение: критерий способности предвидеть развитие событий (см. ст. 25)

25C Другие вопросы, касающиеся определения

Статья 26. Извещение о расторжении договора

26A Действительность заявления о расторжении договора

26A1 Требуется известить другую сторону

26A2 Действенность отправки извещения (см. ст. 27)

Статья 27. Задержка или ошибка в передаче сообщений

27A Передача сообщения надлежащими средствами

27A1 Сообщение имеет силу, несмотря на задержку, ошибку или утрату в ходе передачи

27B Исключения из общего правила: (см. статьи 47(2), 48, 63(2), 65(2), 79(4))

Статья 28. Ограничения в отношении права требовать исполнения:
внутренние нормы права государства суда

[Нормы, устанавливающие право требовать исполнения: см. статьи 46, 62]

28A Суд не требовал бы исполнения в связи с аналогичными внутренними делами

28A1 Применимое право: внутренние нормы права государства суда

28A2 Суд не связан положениями Конвенции при решении вопросов, связанных с требованием исполнения

28B Статья 28 не затрагивает другие средства правовой защиты

28B1 Примеры: расторжение договора (статьи 49 и 64), убытки (статьи 74-76) и т.д.

28C Другие вопросы

Статья 29. Изменение или прекращение договора путем соглашения

- 29A Стороны могут изменить или прекратить договор путем соглашения
- 29B Письменный договор может содержать требование письменной формы изменения или прекращения договора
- 29B1 Соглашение об исключении возможности устного изменения может быть неприменимым
- 29B11 Поведение, на которое полагалась другая сторона (см., однако, статьи 12 и 96)

ГЛАВА II. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА

Статья 30. Краткое изложение обязательств продавца

- 30A Краткое изложение обязательств продавца согласно статьям 30-44

Раздел I. Поставка товара и передача документов

Статья 31. Место поставки

- 31A Договоры, предусматривающие перевозку товара (ст. 31(a))
 - 31A1 Обязательство сдать товар первому перевозчику
- 31B Договоры, не предусматривающие перевозки, и осведомленность сторон о местонахождении товара
 - 31B1 Товар должен быть предоставлен в распоряжение в известном месте (ст. 31(b))
- 31C Другие случаи
 - 31C1 Товар, предоставляемый в распоряжение покупателя в месте нахождения коммерческого предприятия продавца
- 31D Другие вопросы

[Примечание: Статья 31 касается договорных обязательств сторон. Переход риска утраты или повреждения регулируется в главе IV, статьи 66-70.]

Статья 32. Процедуры отгрузки

- 32A Обязательство извещать об отправке с указанием товара (ст. 32(1))
 - 32A1 За исключением случаев, когда товар четко идентифицирован иным образом
- 32B Обязательства продавца в случае, когда он обязан обеспечить перевозку (ст. 32(2))
 - 32B1 Надлежащая транспортировка на обычных условиях
- 32C Информация, необходимая для страхования (ст. 32(3))
- 32D Другие вопросы, касающиеся процедур отгрузки

Статья 33. Срок поставки

- 33A В дату, которая установлена договором или может быть определена из его условий
- 33B Договор предусматривает период времени для поставки (ст. 33(b))
- 33B1 Продавец может осуществить поставку в любой момент в пределах этого периода:
33B11 Если из обстоятельств не следует, что покупатель может назначить дату поставки
- 33C Другие случаи: в разумный срок после заключения договора (ст. 33(c))

Статья 34. Передача документов

- 34A Обязательство продавца передать документы
- 34A1 Обязательство, основанное на договоре (см. ст. 9: обычаи и практика)
- 34B Устранение продавцом несоответствия в документах (см. также ст. 37)
- 34B1 Срок для устранения ограничивается договором
- 34B2 Не может причинять неразумных неудобств или неразумных расходов
- 34C Покупатель имеет право потребовать возмещения убытков (см. статьи 74-77)
- 34D Другие вопросы, касающиеся документов

Раздел II. Соответствие товара и права третьих лиц

Статья 35. Соответствие товара договору

- 35A Качество, количество и описание, соответствующие требованиям договора (ст. 35(1))
- 35B Требования в силу закона (ст. 35 (2))
- 35B1 Пригодность для целей, для которых используется товар того же описания (ст. 35(2) (a))
- 35B2 Пригодность для конкретной цели, о которой продавец поставлен в известность (ст. 35(2) (b))
35B21 Покупатель полагается на компетентность и суждения продавца
- 35B3 Качество товара, представленного в качестве образца или модели (ст. 35(c))
- 34B4 Упаковка для защиты товара обычным для таких товаров способом
- 35C Исключение из ответственности продавца за несоответствие:
- 35C1 Осведомленность покупателя о несоответствии во время заключения договора
- 35C2 Стороны договорились об ином (статьи 6, 35(2))
- 35D Другие вопросы, касающиеся соответствия товара

Статья 36. Момент оценки соответствия товара

- 36A Соответствие определяется в момент перехода риска на покупателя
 - 36A1 О переходе риска см. главу IV, статьи 66-70
 - 36A2 Ответственность продавца в случае, когда несоответствие становится очевидным позднее
- 36B Несоответствие, возникающее после перехода риска (ст. 36(2)):
 - 36B1 Возникшее вследствие нарушения продавцом любого своего обязательства
 - 36B2 Гарантия сохранения соответствия
 - 36B3 Другие вопросы

Статья 37. Досрочная поставка; право продавца устранить несоответствие

- 37A Продавец может устранить или восполнить несоответствие
- 37B Ограничения на устранение
 - 37B1 Предельный срок: до наступления даты поставки
 - 37B2 Причинение покупателю неразумных неудобств или неразумных расходов
- 37C Покупатель может потребовать возмещения убытков (см. статьи 74-77)

Статья 38. Сроки осмотра товара

- 38A Обязательство покупателя осмотреть товар
 - 38A1 В максимально короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах (ст. 38(1))
- 38B Когда договор предусматривает перевозку товара, осмотр может быть отложен до прибытия товара в место назначения (ст. 38(2))
- 38C Осмотр отложен в случае изменения места назначения или переправки товара
 - 38C1 Соблюдение требований, оговоренных в ст. 38(3)
- 38D Другие вопросы

[Несоблюдение положений статьи 38 может привести к серьезным последствиям: см. статьи 39 и 44.]

Статья 39. Требование извещения продавца о несоответствии:
санкции

- 39A. Покупатель должен известить продавца в разумный срок (ст. 39(1))
 - 39A1 Указание на характер несоответствия
 - 39A11 Требуемая степень конкретизации
 - 39A2 В разумный срок (об отправлении извещения см. ст. 27)

39A3 Исключение в случае осведомленности продавца (см. ст. 40). Оправдание в случае несоблюдения положений ст. 39(1): см. ст. 44

39B Предельный срок в два года (ст. 39(2))

39B1 Начало отсчета: дата фактической передачи товара

39B2 Последствия истечения предельного срока: покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие

39B3 Гарантийный срок (ст. 36(2)); осведомленность продавца (ст. 40)

39B4 Отношение к устанавливаемому законом сроку исковой/погасительной давности

39B41 См. Конвенцию Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров (1974 год) и Протокол (1980 год)

39B42 Независимость действия извещения и сроков исковой давности

39C Другие вопросы, касающиеся извещения

Статья 40. Осведомленность продавца о несоответствии

40A Продавец не сообщает об известном несоответствии

40B Санкция: продавец утрачивает право ссылаться на положения статей 38 и 39

40C Другие вопросы, касающиеся неизвещения

Статья 41. Притязания третьих лиц на товар

41A Обязательство продавца поставить товар свободным от любых прав или притязаний третьих лиц (например: Т заявляет о праве собственности или обеспечительном интересе в отношении товара S, проданного В)

41A1 Продавец утверждает, что требование третьего лица является ошибочным

41A11 Права и средства правовой защиты покупателя

41B Покупатель согласился принять товар, обремененный правом или притязаниями третьих лиц

41C Другие вопросы, касающиеся притязаний третьих лиц

41D Проблемы, касающиеся интеллектуальной собственности (см. ст. 42)

Статья 42. Притязания третьих лиц, основанные на интеллектуальной собственности

42A Обязательство продавцов поставить товар, свободный от притязания третьих лиц, которое основано, например, на авторском праве, патенте, товарном знаке

42A1 Осведомленность продавца о притязании в момент заключения договора

42B Притязания третьих лиц в конкретном государстве или регионе

42B1 Государство, где товар будет перепродаваться или иным образом использоваться

42B11 Намерение перепродать или использовать товар в этом государстве (ст. 42(1) (a))

42B2 Государство коммерческого предприятия покупателя (ст. 42(1) (b))

42C Обязательство продавца не распространяется на случаи, когда:

42C1 В момент заключения договора покупатель знал о правах или притязаниях

42C2 Права или притязания являются следствием соблюдения продавцом технических чертежей, проектов и т.д., представленных покупателем (ст. 42(2) (b))

42D Другие вопросы

Статья 43. Извещение о притязании третьего лица

43A Обязательство покупателя извещать продавца:

43A1 Уточнение характера притязания согласно статьям 41 и 42

43A2 В разумный срок после того, как покупатель узнал о притязании

43A3 Последствие неизвещения покупателем:

43A31 Утрата прав согласно статьям 41 или 42

43B Последствие осведомленности продавца о притязании и его характере:

43B1 Последствие: утрата права ссылаться на положения статьи 43(1)

43C Другие вопросы

Статья 44. Оправдание в случае неизвещения

44A Оправдание в случае неизвещения согласно ст. 39(1) и ст. 43(1):

44A1 Неутрачиваемые средства правовой защиты: снижение цены (ст. 50) и требование возмещения убытков, за исключением упущенной выгоды (см. статьи 74-77)

44B Утрачиваемые средства правовой защиты: см. статьи 46, 48, 49 и 50.

Раздел III. Средства правовой защиты в случае нарушения договора продавцом

Статья 45. Средства правовой защиты, имеющиеся у покупателя

45A Краткое изложение средств правовой защиты покупателя в случае нарушения со стороны продавца (ст. 45(1))

45B Средства правовой защиты согласно статьям 46-52 не лишают покупателя права требовать возмещения убытков (ст. 45(2))

45C Никакая отсрочка не может быть предоставлена продавцу, если покупатель прибегает к какому-либо средству правовой защиты (ст. 45 (3))

Статья 46. Право покупателя требовать обязательного исполнения

46A Право покупателя требовать исполнения (ст. 46(1); ср. ст. 62)

46A1 Вышеупомянутое право утрачивается при использовании средства правовой защиты, несовместимого с этим требованием: например, расторжение договора

46A2 См. статью 28 о применении норм права государства суда

46B Требование замены товара:

46B1 Средство правовой защиты предоставляется только в случае существенного нарушения (ст. 46(2))

46B2 Требование заявлено одновременно с извещением о несоответствии (ст. 39)

46C Право требовать устранения несоответствия товара (ст. 46(3))

46C1 Ограничения: требования разумности и извещения

46D Другие вопросы

Статья 47. Извещение об установлении дополнительного
окончательного срока для исполнения

47A Право покупателя устанавливать дополнительный срок для исполнения

47A1 Проявление покупателем обеспокоенности задержкой поставки

47A2 Основание для расторжения договора по причине задержки поставки согласно ст. 49(1) (b)

47A3 Содержание извещения в качестве основания для расторжения договора

47A31 Должен быть установлен разумный, конкретный и окончательный срок

47B Средства правовой защиты покупателя в этот период (ст. 47(2))

47B1 Невозможность прибегать к каким-либо средствам правовой защиты от нарушения договора, за исключением случаев, когда:

47B11 Продавец заявляет о том, что он не выполнит условия извещения

47B2 Покупатель не лишается права требовать возмещения убытков за просрочку в исполнении

47C Другие вопросы

[Продавец имеет право на сопоставимые средства правовой защиты согласно статьям 63(1) и 64(1)(b)]

Статья 48. Устранение недостатка продавцом после даты поставки

48A Право продавца устранить любой недостаток в исполнении обязательств

48A1 Примеры: поставка, устранение недостатка, замена товара

48A2 Ограничения в отношении устранения недостатков, оговоренные в ст. 48(1): неразумная задержка, неразумные неудобства или неопределенность в отношении компенсации расходов

48B Продавец просит сообщить, примет ли покупатель исполнение (ст. 48(2))

48B1 Последствия непредставления ответа покупателем (ст. 48(2) и (3))

48C Просьба или извещение согласно ст. 48(2) или (3) имеют силу только, если они получены покупателем - исключение из правила "отправления", устанавливаемого в ст. 27

Статья 49. Право покупателя расторгнуть договор

49A Основания для расторжения

49A1 Существенное нарушение договора (ст. 49(1)(a))

49A11 Последствия существенного нарушения: ст. 81

49A2 Продавец не осуществляет поставки или отказывается от поставки:

49A21 В рамках дополнительного срока, устанавливаемого в соответствии со ст. 47 (ст. 49(1)(b))

49B Утрата покупателем права заявить о расторжении договора после поставки (ст. 49(2))

49B1 Незаявление о расторжении договора в течение сроков, оговоренных в ст. 49(2)(a) и (b)

Статья 50. Снижение цены

50A Право покупателя снизить цену, если товар не соответствует договору (см. ст. 35)

50B Покупатель может прибегнуть к этому праву независимо от того, была ли уплачена цена

50B1 Формула снижения цены: ст. 50 (первое предложение)

50C Покупатель не может снижать цену, если:

50C1 Продавец устраняет недостатки в исполнении (статьи 37 или 48)

50C2 Покупатель отказывается принять исполнение с устраненными продавцом недостатками согласно статьям 37 или 48

Статья 51. Несоответствие части товара

51A Поставка или соответствие только части товара

51A1 Положения статей 46-50 применяются к недостающей части или части, не соответствующей договору

51B Расторжение всего договора

51B1 Расторжение должно основываться на существенном нарушении договора в целом

[Расторжение договора, предусматривающего поставку товара
отдельными партиями: см. ст. 73]

Статья 52. Преждевременная поставка; поставка в превышение
установленного количества

- 52A Преждевременная поставка: покупатель может принять или отказаться принять поставку
- 52B Поставка в превышение: покупатель может принять поставку целиком или отказаться от излишнего количества
- 52C Договорная ставка применяется по отношению к излишнему товару, полученному покупателем

ГЛАВА III. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ

Статья 53. Краткое изложение обязательств покупателя

- 53A Обязательство уплатить цену товара (см. статьи 54-59)
- 53B Обязательство принять поставку товара (см. ст. 60)

Раздел I. Уплата цены

Статья 54. Обязательство уплатить цену; соответствующие меры

- 54A Обязательство уплатить цену включает принятие соответствующих мер
 - 54A1 Общие примеры: обеспечение выдачи аккредитива
 - 54A2 Непринятие таких мер может повлечь обращение к средствам правовой защиты (статьи 61-65)

Статья 55. Договоры с неоговоренной ценой

- 55A Исковая сила соглашений, не предусматривающих порядка определения цены; коллизия мнений:
 - 55A1 Статья 14 исключает исковую силу в связи с отсутствием достаточной определенности
 - 55A2 Статья 14 исключает исковую силу только в том случае, если отсутствие положения о порядке определения цены указывает на то, что стороны не намереваются связывать себя обязательством
 - 55A3 Если стороны намерены связать себя обязательством, статья 55 подкрепляет достигнутую договоренность
 - 55A31 Подразумеваемое согласие в отношении цены, обычно взимаемой за такие товары
 - 55A312 Проблема: Отсутствие обычной цены; см. ст. 9 (практика и обычаи)
 - 55A4 Формулировка "был юридически действительным образом заключен" в ст. 55 отсылает к применимому внутреннему законодательству, исключающему подобные соглашения

Статья 56. Вес нетто

- 56A Цена установлена в зависимости от веса, в случае сомнения:
 - 56A1 Она определяется по весу "нетто" (а не "брутто"), т.е. исключается вес упаковки.
 - 56A2 Возможность применения практики сторон и обычая (ст. 9)

Статья 57. Место платежа

- 57A В отсутствие договоренности платеж производится в месте нахождения коммерческого предприятия продавца (ст. 57(1) (a))
- 57A1 Важное обстоятельство: меры валютного контроля, регулирующие платежи покупателя
- 57B Договоренность о платеже против передачи товара или документов (ст. 57(1) (b))
- 57C Изменение местонахождения коммерческого предприятия продавца (ст. 57 (2))
- 57C1 Продавец несет дополнительные расходы, вызванные этим изменением

Статья 58. Срок платежа

- 58A Покупатель производит платеж в момент, когда товар передается в его распоряжение (ст. 58(1))
- 58A1 Продавец не обязан передавать товар до тех пор, пока покупатель не уплатит цену
- 58B Договоры, предусматривающие перевозку товара (ст. 58(2))
- 58B1 Продавец может организовать доставку против уплаты цены
58B11 Место обмена документами
- 58C Покупатель вправе осмотреть товар до осуществления платежа (ст. 58(3))
- 58C1 Исключение: согласованный порядок не совместим с процедурой осмотра

Статья 59. Платеж причитается без запроса

- 59A Платеж причитается в срок, который установлен или может быть определен согласно договору или Конвенции
- 59B Нет необходимости в направлении запроса продавцом или в выполнении других формальностей

Раздел II. Принятие поставки

Статья 60. Обязанность покупателя принять поставку

- 60A Включает совершение действий, которые разумно ожидать для оказания помощи продавцу (ст. 60(a))
- 60A1 Сотрудничество с продавцом (см. ст. 7: добросовестность)
- 60B Обязанность покупателя принять товар (ст. 60(b))
- 60B1 Непринятие поставки: см. права продавца, статьи 61-64

**Раздел III. Средства правовой защиты в случае
нарушения договора покупателем**

**Статья 61. Средства правовой защиты продавца в случае нарушения
договора покупателем**

- 61A Краткое изложение средств правовой защиты продавца (ср. аналогичное краткое изложение, ст. 45)
 - 61A1 Осуществление прав, предусмотренных в статьях 62-65
 - 61A2 Требование о возмещении убытков согласно статьям 74-77
- 61B Продавец может требовать возмещения убытков в дополнение к другим средствам правовой защиты (ст. 61 (2))
- 61C Случаи, когда суд не может предоставить отсрочки (ст. 45(3))

Статья 62. Право продавца требовать обязательного исполнения

- 62A Продавец может потребовать обязательного исполнения любого обязательства покупателя:
 - 62A1 Если продавец не прибег к средству правовой защиты, не совместимому с этим требованием
 - 62A11 Например, расторжение договора (см. ст. 64)
- 62B Исключения из права требовать обязательного исполнения
 - 62B1 Нормы права государства суда (ст. 28)
 - 62B2 Обязательство продавца распорядиться товаром: ст. 85 и 88(2)

**Статья 63. Извещение об установлении дополнительного окончательного
срока для исполнения**

[См. сопоставимые положения в статье 47]

- 63A Дополнительный окончательный срок для исполнения покупателем (ст. 63(1))
- 63B Средства правовой защиты продавца в течение такого срока (ст. 63 (2))
 - 63B1 Невозможность прибегнуть к какому-либо средству правовой защиты от нарушения договора, если только:
 - 63B11 Покупатель не отказался осуществить исполнение в течение установленного срока

Статья 64. Право продавца расторгнуть договор

- 64A Основания для расторжения договора
 - 64A1 Существенное нарушение договора (ст. 64(1)(a))
 - 64A11 Обязательства покупателя: статьи 54-60; существенное нарушение договора: ст. 25
 - 64A2 Покупатель не производит платежа или не принимает поставки:
 - 64A21 В течение дополнительного срока, установленного продавцом согласно ст. 63

64B Утрата права на расторжение договора, если продавцу известно, что покупатель произвел платеж (ст. 64(2))

64B1 В отношении любого другого нарушения договора:

64B11 После истечения сроков, оговоренных в ст. 64(2) (a) и (b)

64C Другие проблемы

Статья 65. Направление продавцом извещения, содержащего
недостающие спецификации

65A Покупатель не выполняет обязательства предоставить спецификации

65B Продавец может составить спецификации (ст. 65(1))

65B1 Обязательство информировать покупателя и предложить представить изменения (ст. 65(2))

65B2 Последствия непредставления ответа покупателем (ст. 65(2))

ГЛАВА IV. ПЕРЕХОД РИСКА

Статья 66. Утрата или повреждение товара после перехода
риска на покупателя

66A Соответствие товара определяется в момент перехода риска

66A1 Предшествующие ущерб или повреждение находятся на риске продавца

66B Утрата или повреждение после перехода риска

66B1 Покупатель не освобождается от обязательства произвести платеж, если только:

66B12 Повреждения не было вызвано действием или упущением продавца (например, скрытый дефект)

66C Другие проблемы

Статья 67. Риск в случае, когда договор предусматривает
перевозку товара

67A Риск переходит в момент сдачи товара первому перевозчику (ст. 67(1))

67A1 Исключение: продавец обязан сдать товар в другом месте

67B Право продавца задержать товарораспорядительные документы:

67B1 Не влияет на переход риска

67C Риск переходит только в том случае, если товар идентифицирован для целей данного договора (ст. 67(2))

67D Другие проблемы

Статья 68. Переход риска - Товар, проданный во время
его нахождения в пути

- 68A Товар, проданный во время его нахождения в пути: общее правило перехода риска
 - 68A1 Риск переходит в момент заключения договора
- 68B Обстоятельства, указывающие на согласие на переход риска с момента отгрузки
 - 68B1 Обычай (ст. 9)
 - 68B2 Передача покупателю товарораспорядительных документов - например, страхового полиса
- 68C Продавец не сообщил о том, что товар утрачен или поврежден:
 - 68C1 Риск остается на продавце
- 68D Другие проблемы

Статья 69. Переход риска в других случаях

- 69A Покупатель должен принять товар в месте, указанном продавцом (ст. 69(1))
 - 69A1 Риск переходит в момент, когда покупатель принимает товар
 - 69A2 Однако, если покупатель не принимает товар в оговоренный договором срок
 - 69A21 Риск переходит на покупателя в момент нарушения договора
- 69B Покупатель принимает товар не в том месте, где находится коммерческое предприятие продавца (ст. 69(2))
 - 69B1 Риск переходит в момент, когда наступил срок поставки
 - 69B11 И покупатель осведомлен о том, что товар предоставлен в его распоряжение
- 69C Риск не переходит до тех пор, пока товар четко не идентифицирован (ст. 69(3))
- 69D Другие проблемы

Статья 70. Риск в случае, если продавец допустил существенное
нарушение договора

- 70A Поставка товара с серьезными несоответствиями (ст. 25), поврежденного во время нахождения в пути:
 - 70A1 Хотя риск в отношении товара, находящегося в пути, лежит на покупателе согласно статье 68:
 - 70A11 Покупатель может расторгнуть договор на основании его существенного нарушения
 - 70A12 В результате расторжения договора риск транспортировки возлагается на продавца
- 70B Нарушение договора в отношении товара не является существенным
 - 70B1 Покупатель не может расторгнуть договор; риск транспортировки остается на покупателе

70B2 Покупатель может потребовать возмещения убытков, вызванных дефектами товара, после поставки

70C Покупатель получает товар с серьезными дефектами:

70C1 Повреждение, произошедшее не по вине покупателя, не исключает возможности расторжения договора

70C11 Возможность расторжения может быть исключена в силу допущенной покупателем задержки (ст. 49(2) (a))

70C12 О необходимости вернуть товар в том же состоянии: ст. 82(2) (a)

70D Другие проблемы

ГЛАВА V. ПОЛОЖЕНИЯ, ОБЩИЕ ДЛЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ ПРОДАВЦА И ПОКУПАТЕЛЯ

Раздел I. Предвидимое нарушение договора и договоры на поставку товаров отдельными партиями

Статья 71. Приостановление исполнения

71A Очевидность, что другая сторона не исполнит значительной части своих обязательств

71A1 Основания для приостановления исполнения другой стороной (ст. 71(1))

71A11 Серьезный недостаток в способности осуществить исполнение или в кредитоспособности

71A12 Поведение по осуществлению исполнения или по подготовке исполнения договора

71B Основания для задержания продавцом товара в пути (ст. 71(2))

71B1 Появившаяся после отправки товара очевидность, что покупатель не осуществит платежа

71B2 Продавец может воспрепятствовать передаче товара, даже если

71B21 Покупатель располагает документом, дающим ему право получить товар

71B22 Вышеуказанное правило применяется только к правам в отношениях между покупателем и продавцом

71B23 Вышеуказанное правило определяет решение вопроса о том, должен ли перевозчик доставить товар покупателю или продавцу

71B3 Вопросы задержания товара в пути в отношениях с третьими сторонами

71B31 Регулируются применимым внутренним законодательством

71C Обязательства стороны, приостанавливающей исполнение (ст. 71(3))

71C1 Немедленно известить другую сторону

71D Продолжение осуществления исполнения по получении достаточных гарантий

71D1 Достаточность гарантий

71D2 Продление срока с учетом приостановления

71D3 Последствия непредоставления достаточных гарантий

71E Другие проблемы

Статья 72. Расторжение договора до установленной даты
исполнения

- 72A Когда становится ясно, что одна из сторон совершит существенное нарушение договора (ст. 25)
 - 72A1 Основания: Отказ; явная неспособность
 - 72A2 Другая сторона может заявить о расторжении договора (ст. 72(1))
- 72B Заблаговременное извещение о намерении расторгнуть договор (ст. 72(2))
 - 72B1 Извещение направляется стороной, намеревающейся заявить о расторжении договора
- 72B Причина: Предоставление возможности гарантировать исполнение договора
- 72C Сторона заявила, что она не будет исполнять свои обязательства (ст. 72(3))
 - 72C1 Нет необходимости направлять заблаговременное извещение согласно ст. 72(2)

Статья 73. Расторжение договора, предусматривающего поставку
товара отдельными партиями

- 73A Существенное нарушение договора в отношении партии товара (ст. 73(1))
 - 73A1 Заявление о расторжении договора в отношении партии товара с дефектами
- 73B Отказ от будущих партий (ст. 73(2))
 - 73B1 Когда нарушение договора в отношении одной партии товара дает основания полагать, что:
 - 73B12 Произойдет существенное нарушение договора в отношении будущих партий
 - 73B2 Заявление о расторжении договора на будущее в течение разумного срока
- 73C Дефекты одной поставки препятствуют использованию других поставок
 - 73C1 Расторжение договора в отношении как ранее поставленных, так и будущих партий товара (ст. 73(3))
- 73D Другие проблемы

Раздел II. Убытки

Статья 74. Убытки - общие правила расчета

- 74A Ущерб, понесенный в результате нарушения договора
 - 74A1 Включает упущенную выгоду
 - 74A11 Подсчеты: упущенная выгода; накладные расходы
- 74B Внешние пределы убытков; способность предвидеть возможный ущерб
 - 74B1 Как возможное последствие нарушения
 - 74B2 В момент заключения договора

74C Другие проблемы

Статья 75. Расторжение договора: убытки, понесенные
в связи с совершенной взамен сделкой

75A Совершенная взамен сделка после расторжения договора

75A1 Перепродажа товара пострадавшим продавцом

75A2 Покупка нового товара пострадавшим покупателем

75B Связь между расторжением договора и совершенной взамен сделкой

75B1 Разумная совершенная взамен сделка

75B2 Разумный срок после расторжения договора

75C Убытки, которые могут быть взысканы

75C1 Разница между договорной ценой и ценой по совершенной взамен сделке

75D Другие проблемы

Статья 76. Расторжение договора: убытки, основанные
на текущей цене

76A Расторжение договора без закупки или перепродажи товара согласно статье 75

76B Убытки, которые могут быть взысканы на основе текущей цены

76B1 В момент расторжения договора (ст. 76(1))

76B11 Расторжение договора после принятия товара:

76B111 Текущая цена на момент принятия товара

75C Место для определения справочной цены (ст. 76(2))

76C1 Место, где должна была быть осуществлена поставка (см. ст. 31)

76C2 Другое место, служащее разумной заменой

76C21 Учет разницы в расходах по транспортировке товара

76D Другие убытки согласно статье 74; упущенная выгода

76E Другие проблемы

Статья 77. Уменьшение ущерба

77A Обязательство принять разумные меры для уменьшения ущерба

77A1 Проблемы, касающиеся объема обязательства:

77A11 Обязательство остановить затратное производство в момент отказа

77A12 Последствия права требовать исполнения (статьи 28, 46, 62)

77A13 Последствия права взыскивать упущенную выгоду

77A2 Другие проблемы

Раздел III. Проценты

Статья 78. Проценты

78A Проценты за просрочку в получении цены или за любую другую просроченную сумму

78A1 Должна ли сумма убытков быть "заранее оцененной"? Просрочка в уплате возмещения убытков

78B Ставка процента

78B1 Предусмотрена договором

78B2 Убытки, причиненные пострадавшей стороне в связи с заимствованием средств; текущие ставки процента

78B3 Применимое внутреннее право; сложение процентов

78C Другие проблемы

Раздел IV. Освобождение от ответственности

Статья 79. Препятствие, освобождающее сторону от возмещения убытков

79A Центральный вопрос: освобождение от ответственности за убытки (ст. 79(1))

79A1 Оправдание, не применимое по отношению к дефектам товара (ст. 35)

79A11 Или по отношению к возврату непричитающихся платежей

79B Препятствия, оправдывающие сторону

79B1 Общие элементы для оправдания стороны

79B11 Препятствие вне контроля стороны

79B12 Препятствие, которое нельзя было предусмотреть

79B13 Препятствие, которое нельзя было избежать или преодолеть

79B2 Виды препятствий

79C Неисполнение по вине третьей стороны - подрядчика (ст. 79(2))

79C1 Сторона, требующая освобождения от ответственности, удовлетворяет критериям, установленным в статье 79(1)

79C2 Третья сторона также удовлетворяет критериям освобождения от ответственности (ст. 79(2)(b))

79C3 Проблемы: например, неисполнение со стороны генерального поставщика

79D Временное препятствие (ст. 79(3))

79D1 Задержка в течение продленного периода; изменение обстоятельств

79E Извещение о препятствии (ст. 79(3))

79E1 Неполучение извещения в течение разумного срока; убытки

79F Сохранение других средств правовой защиты, кроме требования возмещения убытков (ст. 79(5))

79F1 Обычным средством правовой защиты является расторжение договора (см. статьи 49, 64)

79F2 Проблема: иск о принудительном исполнении в случае наличия обстоятельств, освобождающих от ответственности (см. статьи 48, 62)

79F21 Может быть возбужден после устранения временного препятствия (ст. 79(3))

79G Другие проблемы

Статья 80. Неисполнение, вызванное другой стороной

80A Сторона, вызвавшая неисполнение: утрата прав

80A1 Отношение к статье 79

80A2 В качестве общего принципа

Раздел V. Последствия расторжения договора

Статья 81. Последствия расторжения договора для обязательств: арбитраж, реституция

81A Обязательства обеих сторон согласно Конвенции

81A1 Исключение: убытки за нарушение договора (см. ст. 74-76)

81B Положения договора, действие которых не прекращается расторжением договора:

81B1 Положения об урегулировании споров; арбитраж

81B2 Положения о правах сторон в случае расторжения договора

81C Возвращение полученного каждой стороной (ст. 81(2))

81C1 Возврат товара с дефектами

81C11 Право требовать замены товара согласно ст. 46(2)

81C2 Перепродажа соответствующего товара; право на возмещение убытков

81C21 Проблемы: Право на средства, полученные от перепродажи; проценты (ст. 78)

81C3 Расторжение договора за неуплату; право на возврат товара

81C31 Внутреннее право государства суда не признает права на возврат в натуре (ст. 28)

81D Возвращение обеими сторонами; одновременный обмен

81E Другие проблемы

Статья 82. Невозможность для покупателя вернуть товар в том же состоянии

82A Покупатель имел бы право расторгнуть договор, за исключением случая, когда:

82A1 Он не может вернуть товар в том же состоянии (ст. 82(1))

82B Утрачивает право расторгнуть договор, если только:

82B1 Невозможность не вызвана действием или упущением покупателя (ст. 82(2)(a)) или:

82B2 Товар изменился в результате осмотра (ст. 82(2)(b)) или:

82B3 Товар продан или переделан покупателем в порядке нормального использования (ст. 82(2) (с)):

82B31 До того, как было обнаружено несоответствие товара договору

82C Сопоставимое возвращение полученного (ст. 84(2))

82D Другие проблемы

Статья 83. Сохранение права на другие средства правовой защиты

83A Покупатель, который утратил право заявить о расторжении договора или потребовать замены товара (ст. 82)

83B Сохраняет также право на другие средства правовой защиты, предусмотренные договором и Конвенцией, например:

83B1 Снижение цены (см. ст. 50)

83B2 Право на устранение несоответствия (см. ст. 46(3))

83B3 Требование возмещения убытков (как это предусматривается в статьях 74-77)

Статья 84. Возвращение полученного

84A Продавец, обязанный вернуть цену, должен уплатить проценты (ст. 84(1))

84B Покупатель должен передать продавцу весь доход, который он получил от товара (ст. 84(2))

84B1 Если он обязан вернуть товар

84B2 Если для него невозможно вернуть товар в том же состоянии (ст. 84(2)(b))

84C Другие требования о возврате

Раздел VI. Сохранение товара

Статья 85. Обязанность продавца сохранить товар

85A Когда покупатель допускает просрочку в принятии поставки или в одновременной уплате цены:

85B Продавец, владеющий товаром или контролирующий распоряжение им:

85B1 Должен принять разумные меры для сохранения товара

85B11 Разумные меры: сдача товара на склад (ст. 87)

85B2 Безотносительно к переходу риска на покупателя (см. ст. 69)

85C Право удерживать товар, пока разумные расходы не будут компенсированы

85D Другие проблемы

Статья 86. Обязанность покупателя сохранить товар

86A Обязанность покупателя, который получил товар и намерен отказаться от него:

86A1 Обязательство принять разумные меры для сохранения товара (ст. 86(1))

86A11 Разумная осмотрительность; сдача на склад

86B Право удерживать товар, пока расходы не будут компенсированы

86C Покупатель осуществляет право отказаться от:

86C1 Отгруженного товара, предоставленного в распоряжение покупателя в месте назначения

86C2 Покупатель должен вступить во владение товаром за счет продавца

86C21 Исключения: покупатель должен уплатить цену или нести неразумные неудобства или неразумные расходы

86C22 Присутствие продавца или уполномоченного лица

86D Обязательство покупателя обеспечить сохранение товара

86E Другие проблемы

Статья 87. Сдача на склад

87A Сохранение товара (статьи 85 и 86) путем его сдачи на склад

87A При условии, что расходы являются разумными

Статья 88. Продажа товара

88A Сторона, обязанная сохранить товар, может продать его (ст. 88(1))

88A1 Если другая сторона допустила неразумную задержку:

88A11 С вступлением во владение товаром, с уплатой цены либо расходов по сохранению

88A2 Надлежащий характер способа продажи

88A3 Разумное извещение о намерении

88B Обязанность продать товар (ст. 88(2))

88B1 Если товар подвержен скорой порче или

88B2 Его сохранение влечет за собой неразумные расходы

88B3 Принятие разумных мер для продажи и

88B4 В пределах возможностей дать извещение о продаже

88C Право удержать из полученной от продажи выручки сумму, равную разумным расходам (ст. 88(3))

88D Другие проблемы

Часть IV. Заключительные положения

Статья 89. Депозитарий Конвенции

89A Функции депозитария (см., например, ст. 99(6))

89A1 Ежегодная публикация информации о статусе Конвенции

Статья 90. Отношение к другим конвенциям

90A Конвенции, содержащие положения по аналогичным вопросам

Статья 91. Принятие

91A Подписание (ст. 91(1))

91B Ратификация, принятие или утверждение

91C Присоединение не подписавших Конвенцию государств

91D Передача ратификационных грамот на хранение Генеральному секретарю

Статья 92. Частичная ратификация, принятие, утверждение или присоединение

92A Заявления не считать себя связанным частью II ("Заключение договора", статьи 14-24) или частью III ("Купля-продажа товаров", статьи 25-88)

Статья 93. Договаривающиеся государства с двумя или более
территориальными единицами

93A Заявления, касающиеся применения Конвенции к территориальным единицам

Статья 94. Заявления государств, применяющих сходные правовые нормы

94A Заявления о том, что Конвенция (или части II или III) не будет применяться в тех случаях, когда коммерческие предприятия сторон находятся в делающих заявления государствах

94B Процедуры вступления в силу в двух или более делающих заявления государствах

Статья 95. Заявление государства о том, что оно не будет связано статьей 1(1) (b)
[См. анализ статьи 1, выше]

Статья 96. Заявление о сохранении внутренних требований в отношении
формы: письменная форма
[См. анализ статей 11 и 12, выше]

Статья 97. Заявления: процедуры и вступление в силу

97A Процедуры в отношении заявлений на основании статей 92, 93, 94 и 96.

Статья 98. Допустимые оговорки

98A Только оговорки, прямо предусмотренные в Конвенции

Статья 99. Вступление в силу

- 99А Дата вступления в силу (статья 99 (1) и (2))
- 99В Денонсация Гаагских конвенций о купле-продаже 1964 года (ЕЗЗД и ЕЗМКП) (статья 99 (3), (4), (5) и (6))

Статья 100. Применимость: время направления предложения о заключении договора и заключение договора

- 100А Часть II. Заключение договора
- 100А1 Применимость, основанная на дате предложения или оферты (ст. 100(1))
- 100В Часть III. Купля-продажа товаров
- 100В1 Применимость, основанная на дате договора (ст. 100(2))

Статья 101. Денонсация Конвенции

- 101А Процедура денонсации Конвенции (ст. 101(1))
- 101В Дата вступления денонсации в силу (ст. 101(2))